

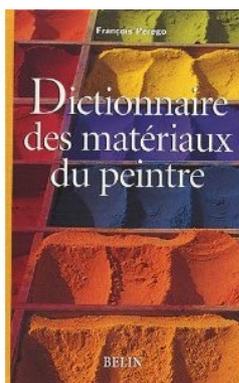
El apartado que trata de las ferias y farmacias en el siglo XVI en Alemania hace referencia a las ferias de Leipzig como un mercado fundamental de materiales para los pintores en ese siglo; también se analizan las listas de precios de la paleta para artistas de una Farmacia de Liegnitz (Silesia); y el libro de compra y distribución de Wolf Pronner (1586- 1590) como fuente para la Historia de los materiales pictóricos, en función del cargo que ostentaba de administrador de pintura para la corte en Munich.

El comercio en Londres y Amberes en los siglos XVI Y XVII, ocupa la siguiente sección de la publicación. Un aspecto general del comercio pictórico, en el siglo XVI, en Londres es tratado por Jo Kirby, mientras que Filip Vermeulen hace lo propio con Amberes. Es interesante, por la distinta tipología de obras que aborda, el artículo siguiente que analiza los materiales empleados en el siglo XVII para las pinturas de mobiliario de gabinete en Amberes. En este grupo se aborda también el comercio de lino para lienzos usados por los pintores del servicio real.

El último apartado se titula “Producción y problemas: algunos casos de estudio”. El primero de los artículos, de Zahira Véliz, analiza el empleo de distintos azules en la pintura española de la Edad Moderna. También se alude en este capítulo al azul esmalte, al negro denominado Frankfurt black; y a los blancos de plomo utilizados en el siglo XVII. Estos últimos analizados en sus trazas, por medio de alta precisión de ratios de isótopo de plomo, que permiten localizar su principal distribución en áreas europeas.

Los artículos de este libro nos muestran la variedad de materiales y procesos de fabricación, los caminos de llegada y el comercio de los productos, las cuestiones de precio y calidad. Facetas que contribuyeron finalmente a la configuración de las obras de arte que hoy tenemos que conservar. Todos los artículos de esta publicación ofrecen así pues un enorme interés, tanto para historiadores como para conservadores-restauradores. Su lectura aporta un conocimiento profundo y necesario de los objetos artísticos permitiendo una mejor valoración de sus significados.

Ana Calvo
Universidad Complutense de Madrid



Dictionnaire des matériaux du peintre

François Perego

Editorial Belin

Paris 2005

895 páginas, 18 x 28cm

ISBN: 978-2-7011-2135-2

En España se han sucedido en los últimos años los libros y diccionarios y de materiales y procedimientos artísticos (*Técnicas y materiales de la pintura española en los Siglos de Oro*, R. Bruquetas, 2002; *Diccionario de materias y técnicas. Tesoro para la descripción y catalogación de bienes culturales (I. Materias)* St. Kroustallis, 2008) y de conservación y restauración (A. Calvo, *Conservación y restauración. Materiales, técnicas y procedimientos. De la A a la Z*, 1997; *Diccionario técnico Akal de conservación y restauración de bienes culturales*, C. Martínez y L. Rico *Diccionario de conservación y restauración de obras de arte 1 (A-Z)* M. Xarrié, 2007; *Glosario de términos técnicos en*

conservación de libros y documentos J. Mc Cleary) y entre los sitios web, el que proporciona mayor información a este respecto es CAMEO (*The Conservation and Art Materials Encyclopedia Online*).

Todo ello demuestra el interés que siguen suscitando estos temas, más aún si tenemos en cuenta que la industria química a partir del siglo XIX ha puesto a disposición de los artistas contemporáneos numerosos productos y variantes completamente nuevos y que las ciencias experimentales han abierto un campo de investigación en la composición y la tecnología de obtención de los materiales tradicionales y su utilización a través de la Historia. Es en este sentido que el diccionario de François Perego, aunque no esté disponible en castellano, sino en lengua francesa, supone una inestimable herramienta de consulta muy precisa sobre conceptos, términos, definiciones, evolución y, diversidad de un amplio número de materiales pictóricos tradicionales y actuales. Las distintas visiones e intereses de los usuarios sobre la información a recibir de un material determinado hacen que la elaboración de un diccionario técnico sea una tarea muy ardua y difícil de abordar por un solo autor. Sin embargo, la indudable formación mixta de François Perego le ha permitido cumplir con su objetivo. Pintó desde muy joven, al igual que algunos de los antiguos tratadistas, como Pacheco y Palomino. Más tarde, pasó a iniciar estudios de medicina, de la misma forma que Turquet de Mayerne. Finalmente se decantó por la conservación-restauración. Todo ello le ha permitido tener un conocimiento de primera mano de las técnicas pictóricas, lograr una comprensión del lenguaje de las ciencias experimentales y acceder al análisis directo de la obra y a la literatura especializada. Por último, ha contado asimismo con la ayuda de un nutrido grupo de expertos a los que menciona en la página de agradecimientos, que han suministrado datos, orientado en su trabajo y participado en la corrección. Las personas que han colaborado en la realización de este volumen son especialistas de la industria química francesa de materiales de pintura, de los laboratorios del Consejo Superior de Investigaciones Científicas en el campo de la pintura (CNRS) y de la Conservación, profesores de Universidades francesas, entre otros.

El esquema del libro parte de una introducción en la que el autor revela su opinión sobre la necesidad de poner al día y ampliar el libro *Painting Materials. A Short Encyclopaedia*, de R. J. Gettens y G. L. Stout, publicado por Dover en 1966. El libro mencionado que sirve de inspiración al de Perego es sin duda un clásico de consulta obligada, dirigido tanto a los profesionales como a los aficionados a la práctica de la pintura, gracias a su precisión, desde el punto de vista histórico y científico, aunque no sea muy extenso.

A la introducción le sigue un capítulo denominado “guía de uso” en el cual se pone como ejemplo el poliacetato de vinilo, un polímero sintético empleado el arte contemporáneo. Cada término va seguido de una breve clasificación del producto, relacionada con su función.

Así, en el ejemplo usado por el autor, éste se presenta de la siguiente forma: poliacetato de vinilo - aglutinante orgánico de síntesis.

El diccionario propiamente dicho está indexado de la A a la Z. Tiene 785 entradas, donde se presentan un número muy amplio de vocablos que corresponden a materiales usados en la pintura. Cada uno de ellos tiene diferentes apartados de mayor o menor extensión. Definición, naturaleza y origen del producto, lexicología, historia, composición, propiedades, fabricación, preparación, extracción, recogida (cuando procede), utilización, toxicidad y referencias. Todos estos términos están muy bien documentados e impecablemente expuestos desde un punto de vista formal, aunque correspondan a aspectos muy diversos: artesanales, históricos, físicos, químicos, biológicos, etc. La información recopilada se acompaña de imágenes del producto, esquemas, tablas, fórmulas químicas, espectros y otras ilustraciones gráficas, etc. Sea cual sea la especialidad y dedicación del público que consulta el diccionario propiamente dicho, encontrará una información actualizada, amena y rigurosa.

Una vez finalizado el diccionario de términos hay dos anexos. El primero, dedicado a fórmulas químicas se detiene especialmente en la formulación orgánica y finaliza de forma muy breve en la parte inorgánica, que es más fácil de seguir en cada ejemplo del apartado anterior. A éste le sigue uno más corto consagrado a la óptica del color y a definir la interacción de la materia y de la luz.

La extensa bibliografía aportada se presenta ordenada alfabéticamente. En ella aparecen tratados, guías y manuales sobre técnicas artísticas y artesanales, monografías y artículos científicos experimentales sobre materiales pictóricos tradicionales y actuales. Es muy completa la bibliografía científica y técnica francófona y anglosajona y, sin embargo, Perego solo se detiene a mencionar sobre pintura española el tratado de Pacheco y un artículo de Z. Veliz sobre la pintura del Siglo de Oro en España.

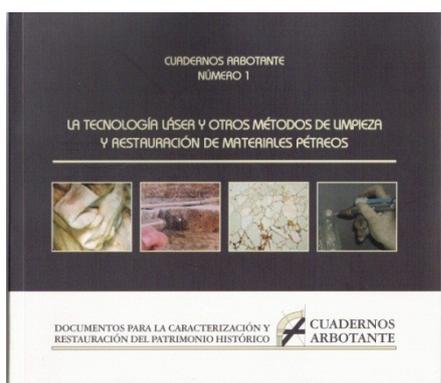
Hay también un glosario de términos técnicos, como es frecuente en este tipo de volúmenes con definiciones escuetas clarificadoras.

Para finalizar, el libro tiene un índice temático de términos ordenados alfabéticamente según su función en la pintura, indicando la página en la que aparecen y un índice general de búsqueda.

F Perego había publicado anteriormente otros libros y artículos sobre los materiales pictóricos y está próximo a salir su siguiente libro: *Dictionnaire des matériaux du peintre et des arts graphiques, de l'Antiquité à nos jours*, que esperamos sea una ampliación del tema tratado en esta reseña.

La obra que se analiza aquí ha logrado reunir y sistematizar una extensa información de índole muy diversa y especialmente precisa en lo que se refiere a su vertiente industrial y puede tener diferentes niveles de comprensión y especialización. Se trata de una herramienta extraordinariamente útil para un artista que quiera tener un mayor conocimiento de los materiales y de su yuxtaposición en la obra plástica o necesite profundizar en aspectos relacionados con su comportamiento, su fragilidad o su manipulación. El diccionario técnico enciclopédico, detallado y a la vez didáctico y de fácil consulta, de Perego se dirige también a los profesionales de las ciencias experimentales (químicos, físicos, biólogos, geólogos, entre otros), de la historia del arte y de la conservación-restauración.

Marisa Gómez
Instituto del Patrimonio Cultural de España



La tecnología láser y otros métodos de limpieza y restauración de materiales pétreos

Josep Gisbert Aguilar, coordinador/editor
Cuadernos Arbotante, Documentos para la caracterización y restauración del Patrimonio Histórico, número 1

Edita Libros Pórtico
Zaragoza, 2010

La publicación recoge una serie de artículos sobre la limpieza de los materiales pétreos redactados por diversos autores colaboradores del Equipo Arbotante vinculado al Departamento de Ciencias de la Tierra de la Universidad de Zaragoza. Este equipo, con una dilatada experiencia profesional, investiga y trabaja en proyectos de restauración en monumentos, yacimientos arqueológicos, pinturas murales y colecciones escultóricas. Ha tenido también a su cargo durante diez años la organización de los *Cursos de*